SORTUTAKOAK 8

SORTUTAKOAK 8	SORTUTAKOAK 8
Sortutakoak Gipuzkoan dantza-proiektu berriak sortzeko, garatzeko eta dibulgatzeko Gipuzkoako Dantzagunearen programa da. Bere baitan hartzen ditu diru-laguntza bat, egonaldi bat Dantzagunearen Errenteriako gunean, eta proiektuaren aurkezpena, egile bakoitzak aukeratutako formatuan.	*Sortutakoak* es el programa para fomentar la creación, desarrollo y divulgación de nuevos proyectos de danza en Gipuzkoa. Incluye un periodo de residencia en la sede de Dantzagunea en Rentería, y la presentación del proyecto, en el formato que elija cada autor.
DEIALDIA	**CONVOCATORIA**
Gipuzkoako Dantzaguneak *Sortutakoak* programaren zortzigarren edizioaren deialdia iragartzen du. Deialdian parte-har dezateke:	Dantzagunea convoca la octava edición del programa *Sortutakoak*. Pueden participar:
● Konpainia edo talde egonkorrek ● Banakako proiektuek ● Proiektu zehatz baterako berariaz sortutako taldeek	● Compañías o grupos estables ● Proyectos infdividuales ● Grupos creados específicamente para un proyecto concreto
OINARRIAK	**BASES**
1.- Proiektuak	**1.- Proyectos**
Dantzaren eremuan egindako sorkuntza eta ikerkuntza proiektuek har dezakete parte *Sortutakoak 8*n.	Pueden participar en *Sortutakoak 8* proyectos de creación e investigación del ámbito de la danza.
Proiektu bakoitza aurkezteko proiektu bat aurkeztuko da, ondorengo atalak azalduta: ● Azalpen artistikoa ● Egonaldiko faseen plangintza ● Egonaldi amaierako aurkezpenaren ezaugarriak ● Proiektuko partaideen CVa	Para presentar cada proyecto se deberá presentar un documento con: ● Planteamiento artístico ● Planificación de las fases de la residencia ● Características de la presentación de fin de residencia ● CV de los participantes en el proyecto
Sortutakoak 8n parte-hartzeko, deialdi honi atxikitako formularioa bete eta ondorengo helbide elektronikora bidali behar da: dantzagunea@gipuzkoa.eus	Para presentarse a *Sortutakoak 8* hay que rellenar el formulario adjunto a esta convocatoria y enviarlo a: dantzagunea@gipuzkoa.eus
2.- Diru-laguntza	**2.- Ayuda económica**
Sortutakoak 8 programan Gipuzkoako Dantzagunean egonaldia egiteko aukeratutako proiektu bakoitzak	Cada proyecto seleccionado para realizar una residencia en Gipuzkoako Dantzagunea La residencia

1.000€ko diru-kopurua jasoko du. Dantzaguneak eskaintzen du artistak proposatutako kanpoko aholkulari artistiko bat sartzea proiektuan. Horretarako, 400€ko diru-kopurua jasoko du. **3.- Aukeratutako lanen azken aurkezpena** *Sortutakoak 8*n izaera anitzeko proiektuak eta proposamenak aurkez daitezke. Ondorioz, aukeratutako proiektuaren ezaugarrien arabera, eta Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunekin adostuta, erabakiko eta zehaztuko da egonaldiaren amaieran lanaren aurkezpena nolakoa izango den (estreinaldia, aurkezpena, erakustaldia, hitzaldia, idatzitako memoria, ikus-entzunezko pieza bat, etab.), eta zein euskarritan edota tokitan emango den. **4.- Epeak** Eskaerak bidaltzeko epea: 2015eko urriaren 1etik azaroaren 1era. Epaimahaiaren erabakia: dantzaren sektoreko profesionalez osatutako epaimahai batek bi proiektu aukeratuko ditu. Hautatutako proiektuen izenak 2015eko abenduaren 1ean jakinaraziko dira. Egonaldiak: aukeratutako proiektuen egonaldiak 2016eko urtarrila eta martxoa bitartean egingo dira Gipuzkoako Dantzagunean. **5.- Egonaldia Gipuzkoako Dantzagunean** Egonaldia egiteko hautatutako proiektuek lehentasuna izango dute aretoak erabiltzeko, eta gehienez, eguneko 5 ordu izango dituzte astelehenetik ostiralera, 9:00 eta 20:30 bitartean. Ordutegi horretatik kanpo, Gipuzkoako Dantzaguneko instalazioak erabiltzeko baimena negoziatu beharko da hango kudeatzaileekin. Egonaldiak Dantzagunearen egoitzan (Errenteriako Udalaren Niessen eraikinean) egingo dira.	se acompaña de una dotación económica de 1000 €. Dantzagunea ofrece la posibilidad de incluir en el proyecto a un asesor artístico externo propuesto por el artista, teniendo para ello una dotación económica de 400€. **3.- Presentación final de los trabajos seleccionados** Pueden presentarse a *Sortutakoak 8* todo tipo de proyectos y propuestas. Por tanto, dependiendo de las características del proyecto, y de acuerdo con los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea, se decidirá y se concretará cómo será la presentación del (estreno, presentación, muestra, conferencia, memoria escrita, pieza audiovisual, etc.), y el soporte o lugar en el que se presentará. **4.- Fechas** Plazo para presentar las solicitudes: del 1 de octubre al 1 de noviembre del 2015. Fallo del jurado: una mesa de selección compuesta por profesionales del sector de la danza, seleccionará dos proyectos para el 1 de diciembre del 2014. Residencias: las residencias de los proyectos elegidos se desarrollarán entre enero y marzo del 2015 en Gipuzkoako Dantzagunea. **5.- Residencia en Gipuzkoako Dantzagunea** Los proyectos ganadores dispondrán del espacio de trabajo como máximo durante 5 horas diarias, de lunes a viernes entre las 8:30 y 20:30 horas. Fuera de ese horario, se tendrá que negociar el uso de las instalaciones de Gipuzkoako Dantzagunea con los gestores del mismo. Las residencias se realizarán en la sede de Gipuzkoako Dantzagunea (en el edificio Niessen del Ayuntamiento de Errenteria).

Proiektuen arduradunek idatziz helaraziko diete lanerako egutegia Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunei. Egutegia, ordutegia, eta gainerako beharrak Gipuzkoako Dantzaguneko arduradunekin adostuko dituzte. Egonaldirako Gipuzkoako Dantzaguneko ikus-entzunezko materiala izango dute eskura egoiliarrek, eta proiektuan adierazi beharko dute horien erabilera. Horrez gain, Gipuzkoako Dantzaguneko kudeaketa-taldearen aholkularitza teknikoa izango dute uneoro. **6.- Sormen-prozesuaren dokumentazioa** Gipuzkoako Dantzaguneak, Eresbil Euskal Musikaren Artxiboarekin dantza dokumentatzeko eta ikertzeko materiala eta baliabideak sortzeko duen akordioaren arabera, Sortutakoak 8 edizioko proiektu guztien kopia bat bidaliko du Eresbila. Era berean, egonaldia egiten duten proiektuen dokumentazio-materiala bidaliko da Eresbil artxibora. Beren lanak Eresbila bidaltzea nahi ez duten proiektuen egileek beren proposamenean adierazi beharko dute hori. Horrek ez du eraginik izango epaimahaiaren erabakian. **7.- Sortzaileen lanaren dibulgazioa** Artistak, Gipuzkoako Dantzagunearekin adostuta, bere lan-prozesua erakusteko edo dibulgatzeko jarduera bat egiteko konpromisoa hartzen du. Artistak, bere lana hedatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundia, eta Errenteriako Udala kolaboratzaile gisa aipatzeko konpromisoa hartzen du.	Los responsables de los proyectos enviarán por escrito el calendarion de trabajo a los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea. El calendario, el horario y el resto de necesidades se acordarán con los responsables de Gipuzkoako Dantzagunea. Los residentes tendrán el material audiovisual de Dantzagunea a su disposición, y tendrán que especificar su uso en la propuesta del proyecto. También, tendrán el asesoramiento del equipo de gestión de Dantzagunea. **6.- Documentación del proceso creativo** Gipuzkoako Dantzagunea, dentro del acuerdo de documentación e investigación que tiene con Eresbil Euskal Musikaren Artxiboa, enviará una copia de cada proyecto a Eresbil. Asimismo, se enviará material documental de los proyectos en residencia a Eresbil. Los autores de los proyectos que no quieran que se envíe lo tendrán que especificar en su propuesta. Esto no influirá en el fallo del jurado **7.- Divulgación de los creadores** El artista se compromete a abrir su proceso de trabajo en una jornada de puertas abiertas, bien sea a escolares, o bien con otra acción divulgativa en acuerdo con Dantzagunea. El artista se compromete a mencionar a la Diputación Foral de Gipuzkoa, al Ayuntamiento de Errenteria.